Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Poprowadził ich prostą drogą, Aby doszli do zamieszkałego miasta. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Poprowadził ich prostą drogą, Tak że doszli do miast zamieszkałych przez ludzi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I prowadził ich prostą drogą, aby doszli do miasta, w którym mogliby zamieszkać. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I prowadził ich drogą prostą, aby przyszli do miasta, w któremby mieszkali. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I nawiódł je na prostą drogę, aby szli do miasta, w którym by mieszkali. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I powiódł ich prostą drogą, tak że doszli do miasta zamieszkałego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Poprowadził ich drogą prostą, Aby mogli dojść do miasta zamieszkałego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Poprowadził prostą drogą, tak że doszli do zamieszkanego miasta. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Poprowadził ich prostą drogą, by doszli do zamieszkałego miasta. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Poprowadził ich drogą właściwą, by doszli do miasta zamieszkałego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Щоб спаслися твої улюблені, спаси твоєю правицею і вислухай мене. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I poprowadził ich prostą drogą, aby doszli do miasta osiedlenia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i wiódł ich właściwa drogą, by przyszli do miasta, w którym mogliby zamieszkać. |